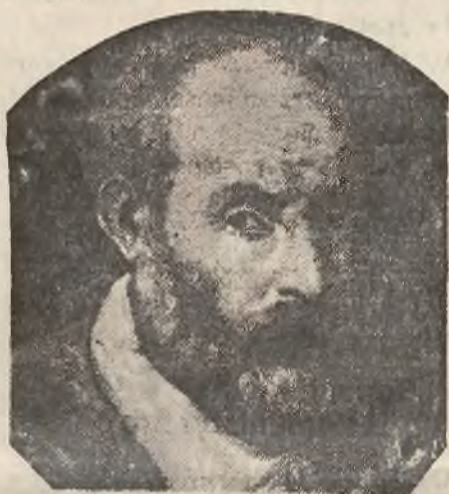


## Paolo Veronese i jego „Gody w Kanie”

Cud przemiany wody w wino w Kanie Galilejskiej, opowiedziany w Ewangelji św. Jana, traktowany był niejednokrotnie w ikonografii chrześcijańskiej, poczynając od prymitywnych malowideł, znajdujących się w katakombach rzymskich.

Temat ten obrabiali też liczni włoscy malarze, dając często swobodny upust swej fantazji. Bo też z całego żywota Zbawiciela ten właśnie epizod „Gody weselne w Kanie” najwięcej może na-



Paolo Veronese

stręcza sposobności do połączenia w obrazie wyobrażeń czysto religijnych z motywami świeckimi.

Zwłaszcza epoka włoskiego renesansu obfitowała w cały szereg obrazów religijnych na ten temat.

Wśród obrazów tych naczelnym miejscem — jako dzieło sztuki — zajmuje olbrzymi obraz Pawła Veronese, znajdujący się obecnie w paryskim Luwru. Obraz ten ma swoją historję — i stanowi w swoim rodzaju wartościowy dokument historyczny.

Paolo Caliari, — znany w historii sztuki jako Paolo Veronese namalował obraz ten na zamówienie Benedyktynów, dla ich klasztoru, znajdującego się na wysepce San Giorgio Maggiore, leżącej naprzeciw słynnego pałacu Dożów w Wenecji.

Pracował nad dziełem tem piętnaście miesięcy, otrzymując jako wynagrodzenie skromną stosunkowo sumę 324 dukatów.

A stworzył dzieło naprawdę monumentalne: obraz mierzący dziesięć metrów długości, a sześć i pół metra wysokości, — na którym pomieścił nie mniej jak sto pięćdziesiąt postaci. Rozmiary tegoż dostosowane były najdokładniej do ściany refektarza, na której zawisnął i gdzie miał trwać aż do końca świata.

Ale losy zrzuciły inaczej. W roku 1789, po zwycięstwach armji francuskiej we Włoszech, rozpoczęło się masowe wywożenie włoskich dzieł sztuki do Paryża. I kiedy komisarze republiki przybyli do Wenecji, wybór ich padł między innymi i na „Gody w Kanie”.

Olbrzymi obraz zdjęto ze ściany, przecięto na pół, poczem, skrupulatnie opakowany przetransportowano do Wenecji, skąd wozem zaprzężonym we wół przewieziony został do Lwornu. Tam czekała już francuska fregata — i po długiej wędrówce przez Marsylję, Rodan, Kanały i Sekwanę, obraz znalazł się nareszcie w Paryżu, — w towarzystwie setek innych trofeów: marmurów, obrazów i innych dzieł sztuki.

Oprawiony w ramy, zawisł dnia 14 lipca 1800 w słynnym „Salon carré” Louvru, gdzie wisł dotychczas.

Groziło mu jeszcze niebezpieczeństwo ze strony Napoleona, który postanowiwszy obchodzić swe zaślubiny z Marią Luizą w Luwrze, kazał zawadzający ten olbrzymi obraz „wyrzucić” lub poprostu spalić... Groziło mu niebezpieczeństwo w r. 1815 ze strony Austriaków, żądających wydania im tego obrazu... groziło mu bombardowanie Paryża w r. 1871 i komuna i Zeppelin i gruba Berta...

Ale obraz pozostał nieuszkodzony, stanowiąc jeden z najcenniejszych obiektów paryskiego Luwru.

Obraz ma charakter wybitnie zdecydowanie świecki. Jest to wspaniała uczta — z epoki włoskiego renesansu.

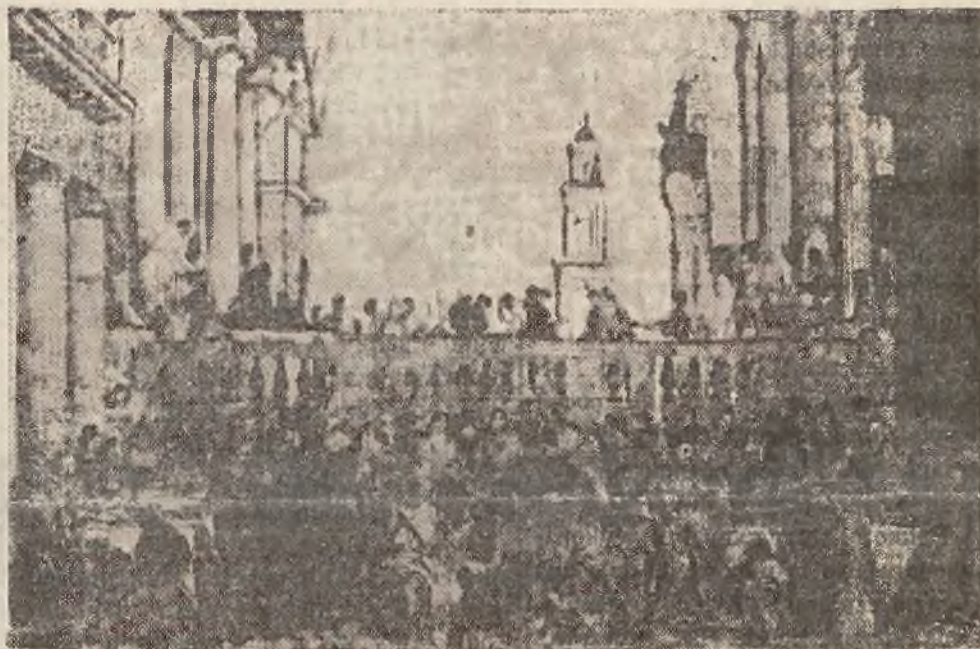
Stoły suto zastawione, służba uwijająca się skrętnie z półmiskami i daniami, nie brak nawet muzyki: wiole, flety i basy... Są i rasowe psy i nieodzowny muzynek, podający kielich wina... A co za przepych i rozmaitość strojów!

O treści religijnej obrazu mówią właściwie tylko postacie Zbawiciela i Najśw. Panny, traktowane z całym pietyzmem, odziane we właściwe, proste i skromne szaty.

Reszta osób, — to prawie bez wyjątku portrety najwybitniejszych współczesnych osobistości.

A więc oblubienica, — to Eleonora Austriacka, rodzona siostra Karola V., ubrana we wspaniałą suknię brokatową, przystrojona w kolję perłową. Oblubień-

cem jej jest Alfons d'Avalos, markiz del Vasto, słynny wojownik i generał w służbie tegoż Karola V. którego postać znajduje się również na obrazie. A dalej widzimy: Franciszka I i sułtana Solimana i słynną Vittorię Colonna, markizę de Pescara i dwóch dostojników kościelnych: kardynałów Bernardo Navagero i Karola de Lorraine. (Artysta skorzystał ze sposobności: podczas spotkania się obu dostojników na wyspie San Giorgio zrobił ich portrety).



Idzie potem długi szereg ówczesnych mistrzów pióra, dłuta i pendzla. A więc przede wszystkim Aretino, występujący na obrazie w roli majordoma; dalej Tycjan, Tintoretto i sam Veronese, jako grupa „muzykantów”.

Nie zapomniał mistrz i o swym bracie, Benedetto Caliari, słynnym architekcie, który ułożył mu i narysował wspaniałą perspektywę do jego obrazu. Wreszcie widzimy podobiznę znanego rzeźbiarza i medaljera, Francesco da San Gallo, żarliwego patrioty, obrońcy bramy Alla Croce we Florencji podczas jej wojny ze Sieną.

Jednym słowem — obraz raczej historyczno - obyczajowy, genialny repor-

taż współczesnego życia, życia Wenecji z roku 1562. Jedynym anachronizmem są umieszczone na nim figury władców, z których większość, — w czasie gdy Veronese malował swój obraz, — już nie żyła.

Tu jednak opierał się artysta na współczesnych portretach i malowidłach, starając się skrupulatnie o jaknajwierniejsze odtworzenie właściwych rysów twarzy.

Obraz Veronesa spotkał się u współczesnych z wprost entuzjastycznym przyjęciem.

Francja, Hiszpanja, Anglja, Polska, Flandrja, robiły usilne zabiegi o nabycie oryginału lub chociażby kopji. Król angielski ofiarowywał Benedyktynom 40 tysięcy skudów za jego odstąpienie, — ale napróżno.

Veronese obrabiał jeszcze parokrotnie ten sam temat. — nie zdobywając się jednak nigdzie więcej na taki wspaniały rozmach i przepych dekoracji. Dwa inne jego obrazy „Gody w Kanie” zdobią obecnie galerje w Madrycie i w Dreźnie (R.)

## Piewca miłości małżeńskiej

Przez pierwszych dziesięć lat po wojnie epoka wiktoriańska była w Anglii wyklęta, jej literatura odgradzona od wszelkiej wartości, jej wybitni ludzie stanowili przedmiot pośmiewiska. Tempora mutantur, a akcja równa się reakcji. Tej zmiany i reakcji jesteśmy dziś świadkami. Raz po raz pojawiają się monografie o autorach wiktoriańskich, przypominające ich wnukom czy prawnukom, a najczęściej pisane z myślą o naprawianiu krzywdy i o wydobyciu z fall zapomnienia ludzi, którzy zasłużyli na to, aby ich pamiętano i czytano.

Coventry Kersey Dighton Patmore

(1823 do 1896) zajmuje dość skromne miejsce w podręcznikach literatury. Dla powojennego pokolenia nazwisko jego było nieledwie tabu. Któżby tam interesował się poetą, który opiewał własną żonę i miłość małżeńską? Przypisywano tę aberrację wiktoriańskiej cnotliwości. Mało też dbano o religijne utwory Patmore'a. Młodszy od niego Franciszek Thompson, również katolik i również poeta religijny, miał zawsze czytelników, ale było to zapewne w związku z historją jego życia. Drażniony wyrzutami sumienia, że nie został księdzem, niedzarm i opiumista — Thompson błagał niebo o litość i znajdował ulgę w mistycznych zachwytach. Temu wyjątkowego rodza-

ju dekadentowi wybaczano jeszcze jego religijność, ale nie chciano tej wybaczyć Patmore'owi, który był pewny siebie, energiczny i miał powodzenie w życiu.

Przed Bożem Narodzeniem 1933 ukazała się obszerna monografia o nim Fryderyka Page'a („Patmore, studjum o poezji”).

Patmore był synem literata i pracował jako bibliotekarz w Muzeum Brytyjskim. Od r. 1850 ogłaszał poematy, które miały wejść w skład większego cyklu i znane są pod wspólnym tytułem „Anioł w domu”. Sam autor występuje jako Fryderyk i jako Feliks, głównym przedmiotem jest miłość, ale obok niej zajmują Patmore'a inne kwestje, między

innymi polityczne. Był on skrajnym konserwatystą, a może przewidywał, że demokratyzacja życia publicznego nie wyjdzie Anglii na dobre. Gdy w r. 1867 Disraeli jako przywódca konserwatywów ujął w swe ręce dzieło reformy i przeprowadził radykalną ustawę wyborczą, Patmore pisał o tem, jak następuje: „W roku wielkiej zbrodni, kiedy to fałszywi magnaci angielscy i ich żyd zabili ową poręczoną sobie wiarę, której bronić od szwanku podwójnie kazania im przysięga...“ Można sobie łatwo wyobrazić, czem byli dla poety liberali.

O Gladstone słyszymy: „Jego trąd jest tak zupełny, że ludzie nazywają go czystym“. Tak swoiste poglądy na uznane wielkości nie przysporzyły z pewnością pocie popularności. Niewątpliwie przesadzał. Lecz dziś Anglicy coraz bardziej rozumieją, że wysiłek reform w duchu wolnomyślnym nie wyszedł im na dobre, to też są wyrozumiali.

Poezja Patmore'a odznacza się nie tylko obfitością myśli, ale i pięknością wyrazu, którą uważał on za główną cechę, odróżniającą poezję od prozy

W r. 1864 ożenił się on po raz drugi, przeszedł na katolicyzm a porzuciwszy zajęcie w British Museum, osiadł na małym kawałku roli. Snuł dalsze plany poetyckie. Tematem, który sobie wybrał było małżeństwo Matki Boskiej. Wiemy, że rozpoczął pracę nad tym utworem. Istnieją notatki przygotowawcze (zawierające porównania i przenośnie, które Patmore miał odziać w szatę wierszowaną), ale plan nie został wykonany, a gotowe fragmenty weszły w skład drobniejszych wierszy.

A przecież temat wydawał się Patmore'owi „najdookonałym dla poezji i najmniej poruszonym“. Gdyby go dobrze wykonać, „żaden poemat miłosny nie ostałby się przy tym“. Dlaczegoż więc Patmore zrezygnował z wykonania zamiaru? Na to odpowiedź daje oda XVI, gdzie czytamy: „Kwiatek pod płotem ma własną pleśń, łąka i drzewo, woda i wędrujący obłok znajdują wieszczów, którzy widzą i znajdują oddźwięk, jasną głośną melodią uderzającą w uszy tłumu, głuchego przedtem, jak żmija, budząc je tonami miłości. Tylko wizje otwartych niebios wydają proroków, nie umiejących śpiewać“.

„Małżeństwo Matki Boskiej“ miało być powtórzeniem „Anioła w domu“, a raczej jego pogłębieniem i uduchowieniem. Patmore długo myślał nad koniecznym połączeniem rzeczy konkretnych z idealnymi — i ostatecznie zrezygnował. Rezultatem były „Ody“.

Fryderyk Page stawia Patmore'a bardzo wysoko, nieledwie nie na czele angielskich poetów religijnych, przyznając mu niezwykłą subtelność psychologiczną. Monografia wywołała kilka recenzji, których autorzy zgadzają się z tym poglądem i nawet licytują się z Page'm w pochwałach dla Patmore'a. Z tem wszystkim trzeba powiedzieć, że jak dawniejsze lekceważenie było niesprawiedliwe, tak dzisiejsze hymny mieszczą w sobie nieco przesady. Patmore grzeszy wielomównością, niepotrzebnie rozprasza się na szczegóły, a kusząc się o rzeczy wielkie i trudne, niezawsze je osiąga. Z drugiej strony szczerość uczucia, głębokość myśli i piękno wyrazu są jego niezaprzeczonymi zaletami. Można mieć nadzieję, że monografia Page'a da początek wyznaczenia Patmore'owi takiego miejsca w literaturze, jakie mu się należy.

Władysław Tarnawski

# Z życia kulturalnego Sowietów

## Sowieckie książki przeciwgwiazdkowe

W krajach chrześcijańskich ukazują się przed świętami Bożego Narodzenia cała powódź wydawnictw gwiazdkowych dla dzieci. Słynne były „powiastki wigilijne“ Dickensa, tchnące duchem serdeczności i pokoju, a tak dobrze odzwierciedlające wesoły nastrój świąteczny. Wogóle godłem tych książeczek możnaby uczynić słowa „Chwała na wysokości, a na ziemi po kój ludziom dobrej woli“.

Lecz urzędowy kurs sowiecki nie uznaje „chwały na wysokości“ i chce aby na ziemi wyzbyto się rzekomych złudzeń co do niej. To też wydawnictwa, przeznaczone dla dzieci, są przez pojone propagandą antyreligijną.

Materiału szukano starannie po różnych literaturach. A więc spotykamy się tu np. z opowieścią Boccaccia „Pióro archanioła Gabriela“, w której chytry mnich pokazuje ludziom pióro, rzekomo uronione przez niebiańskiego wysłańca podczas zwiastowania, i twierdzi, że przy pomocy tej relikwii będzie czynił cuda. Dwaj chłopcy kradną mu pióro i zostawiają wzamian węgle, ale niestropiony mnich twierdzi, że to węgle, na których przypiekano św. Wawrzyńca, i że również mają własności cudowne. Historia ta naturalnie ma wykorzenić wiarę w cuda.

Jako przeciwniczka wiary figuruje stale w literaturze sowieckiej wiedza. Stąd między gwiazdkowymi wydawnictwami mamy książkę o Galileuszu, którego odkrycia Kościół zwalczał. Inne z tych wydawnictw opowiada dzieje pierwszego rosyjskiego drukarza Iwana Fiodorowa. Uznano go za niebezpiecznego czarownika, spalono mu prasę i dom, a jemu samemu ledwie udało się uciec z życiem. To znów spotykamy się z historią ziemniaków. Gdy je wprowadzono do Rosji, za-

bobonny lud uważał je za strawę szatańską i opierał się ich uprawie.

Wszystkie te opowiadania obliczone są, trzeba pamiętać, na umysłowość dzieci, ewentualnie bardzo prostych ludzi. Szalbierstwo średniowiecznego mnicha, który wyzyskiwał naiwność społeczeństwa, nie oddziała na człowieka, który wie o tem, jaką rolę cywilizacją spełnił zakon w tym okresie i który zresztą wie, że ma do czynienia z postacią zmyśloną. Historia Galileusza nie wstrząsnie wiarą tego, który wie, że Kościół oddawna pogodził się z nauką i nie sprzeciwia się jej swobodnemu rozwojowi. Ale zupełnie inaczej zareaguje dziecko, pozbawione zwysłu krytycznego i skłonne do szybkich uogólnień. Zresztą należy pamiętać, że kropla wydrąży kamień. Propaganda antyreligijna czyha na każdym kroku i przeciwdziała systematycznie ewentualnemu wpływowi rodziny. Prowadzona zaś jest z energią, godną lepszej sprawy, i ze sprytem.

W samą ideę sprawiedliwego Boga godzi w innej książce sowieckiej francusko-żydowski komunista Barbusse. Przedstawia on lotnika, unoszącego się ponad dwiema walczącymi armiami. Obie modlą się o zwycięstwo. Której Bóg wysłucha? — zadaje sobie pytanie lotnik.

To znów życie Chrystusa przedstawione jest jako mit. Jeżeli nawet istniał, miał być tylko jednym z mnóstwa żydowskich nauczycieli religii. Tu sowiecki propagandowy pisarz staje wobec trudności: Jeżeli Chrystus był tak nic nie znaczącą osobą, jego nauka czemś tak nieciekawą, to jakim sposobem rozpowszechniła się tak szybko, obejmując cały świat cywilizowany? Ale od czego sofistyka? Słyszymy, że Rzymianie pragnęli, aby ich niewolnicy myśleli o życiu przyszłym i dawali się wyzyskiwać swym panom, więc popierali no-

## Serum przeciw rakowi

Niemiecki trust barwików chemicznych zapowiedział przed paru tygodniami, że rozpocznie sprzedaż środka przeciw rakowi. Ma on być wynalazkiem prof. Fischery, dyrektora instytutu terapii raka w Medjolanie, ale wypróbowany został w Niemczech. Podobno okres eksperymentalny trwał bardzo długo i w setkach wypadków osiągnięto pomyślne wyniki. Prof. Domargh, dyrektor eksperymentalnego instytutu patologicznego, który prowadził trust zwrócił się do niemieckiego ministra propagandy w sprawie sposobów rozszerzenia środka, który wedle niego spowodzi przewrót w leczeniu raka i prawdopodobnie uczyni zbyteczne

mi operacje. Do wynalazku doprowadziły badania mikroskopowe krwi chorych na raka. Przed chorobą tą chroni pewna substancja, którą zawiera zawieszka krwi dzieci i młodych, ale która czasem znika w średnim wieku i w starości. Substancja ta stanowi główny składnik serum. Jego zastrzyknięcie chroni zdrowych przed rakiem, u cierpiących na tę straszłą chorobę powstrzymuje dalszy jej postęp.

Tyle już razy alarmowano świat rzekomym odkryciem środka przeciw rakowi, że wszelkie podobne wiadomości trzeba brać ostrożnie. Als daj Boże, aby tym razem zapowiedź się sprawdziła.

## Paryskie triumfy Szekspira

Paryż, w styczniu

Szekspir nigdy nie był we Francji zbyt popularny. Prawda, że pisano o nim, i naśladowano go — z tem wszystkim publiczność teatralna czuła w nim zawsze coś obcego, a byli i krytycy, jak Sarcey stórzcy nigdy z nim się nie pogodzili. Być może, iż wynikało to z niemożliwości naśladowania w języku francuskim jego głównej formy, wiarsza białego. Proza i aleksandryny — jedną i drugie brzmi zupełnie odmiennie.

Przyszła jednak moment, kiedy publiczność paryska zasmakowała w angielskim dramaturgu. Atelier gra „Ryszarda III“ w przekładzie Andrzeja Obey, na tle stylizowanych dekoracji średniowiecznych. Szczególnie Tower Londyński przed którym dzieje się cały szereg scen, wygląda niezwykle malowniczo. W Odeonie wznowiono „Kupca weneckiego w Inscenizacji z przed kilku lat Firmina Gamiel zmarłego w grudniu 1933. Zdaje się, że powodzenie należy głównie przypisać napływowi Żydów niemieckich. Atę przodu-

je Comedie Francaise, gdzie grają „Korjolan“. Wydobyto z tej tragedji jej wszelkie możliwości deklamacyjne i jej głębokość myśli, postacie potraktowano poważnie, a przytem świetnie wyćwiczono sceny zbiorowe — sceny bitw zamieszek i wyborów.

Przedstawienie to jest wypadkiem dnia — tem bardziej, że każdy znajduje w „Korjolanie“ mile dla siebie aluzje polityczne. Zwolennicy silnego rządu, faszystów i monarchistów rozkoszują się głupotą i chwiejnością tłumu oraz przewrotnością trybunów. Pewien deputowany lewicowy wystąpił nawet z atakiem na teatr utrzymany przez państwo, zarzucając mu tendencje antydemokratyczne. Z tem wszystkim arystokracja rzymska wychodzi w tragedji nie o wiele lepiej. Opuszcza niekiedy swego czołowego przedstawiciela, a ten popełnia zdradę... Nie brak tedy ustępów, które najzagorzalszy lewicowiec może oklaskiwać z czystym sumieniem.

N. P.

wą wiarę. Trzy wieki krwawych prześladowań — przemilczane.

Inna książeczka usiłuje udowodnić, że zwyczaj strojenia choinki istniał jeszcze u narodów pogańskich, poczem zwalcza obławienie dowodząc, jakoby chrześcijaństwo było kombinacją różnych dawniejszych wierzeń.

Szereg wydawnictw przeciwstawia religii pozytywne ideały, wystawiając człowieka jako pana stworzenia i zdołanego nauki. Figuruje tu lot do stratosfery, przebycie w samochodach pustyni Kara - kum, zdobycie najwyższych szczytów górskich w Pamirze, wyratowanie generała Nobila przez łamacza lodów „Krassin“, opłynięcie Syberji przez łamacza lodów „Sybirjakow“ i t. p.

Wszystkie te wydawnictwa przeznaczone są do głośnego czytania na specjalnych „wieczorach antyreligijnych“ i do transmitowania przez radio. Oprócz tego polecono zachęcać młodzież do sportu, szczególnie w okresie świątecznym. Wedle teoretyków sowieckich bowiem ruch na świeżym powietrzu ma odwracać uwagę od zagadnień metafizycznych i zapobiegać mistycznej zadumie.

Widzimy tedy, że kampanja antyreligijna, w szczególności antychrześcijańska w Sowieciech, bynajmniej nie słabnie, lecz postępuje naprzód, prowadzona wytrwale i systematycznie. Ale chrześcijaństwo w ciągu 19 wieków swego istnienia niejedno wdziało i niejedno przetrwało zwycięsko.

## „Romeo i Julia“ sztuką komunistyczną

Ciężka jest dola reżysera w Rosji Sowieckiej! Przyszła moda na sztuki klasyczne, a tu trzeba równocześnie pamiętać o propagandzie. Aleksiej Popow postanowił wystawić „Romeo i Julję“, ale miał skurpuły, czy spotka się z uznaniem sfer decydujących. Niewiele myśląc, zwrócił się do Instytutu Marxa Engelsa i Lenina, przedkładając im tekst tragedji i prosząc o opinię. Oto, jaką ci uczeni w Piśmie dali mu odpowiedź po gruntownym przestudjowaniu „Romeo i Julji“:

„Potęga artyzmu Szekspira polega na jego druzgocącej krytyce kapitalizmu, który w owym czasie gwałtownie narastał i na bezwzględności, z jaką on, przedstawiciel starego feudalnego porządku, atakuje sprzedajną i zachłanną klasę średnią. Jego artystyczne jasnowidzenie odkryło w kapitalizmie te wstrętne cechy, które zaznaczyły się wyraźnie, gdy system ten ustalił się definitywnie — i dlatego to burżuazja boi się prawdziwego Williama Szekspira“.

Wobec takiej opinii Popow wziął się z zapalem do wystawienia tragedji. W artykule, który na ten temat ogłosił, rozwinął myśli, wypowiedziane przez Instytut Marxowski - Engelsowski - Leninowski. Oto charakterystyczny wyjątek:

„Miłość Romea zarówno i Julji to papie lakmusowy, na którym odbijają się konflikty społeczne epoki. Prawdziwy dramat stanowi ich konflikt z własną klasą i giną oboje, ponieważ nie mogą z niej się wy dostać“.

Ex oriente lux! Dużo już napsuto papieru na ekscentryczne interpretacje dramatów Szekspira, ale takiej interpretacji chyba jeszcze nie było.

Jan Szarzyński

# Kobieta chińska

Konfucjusz mówi: Kobiety Katalu! winnyście posłuszeństwo rodzicom w domu, nauczycielom w szkole, mężom poślubionym.

Napewno Konfucjusz nie myślał tak źle, jak to potomność jego słowa zrozumiała i co z kobiet zrobiła.

Wiele wieków trwała niewola niewiasty chińskiej.

Jako dziecko cierpiała i musiała się wstydić, że jest płci żeńskiej —

Małżeństwo chińskie nie miało celu, jeśli było bezdzietne.

Córka niewiele poprawiała stanowisko matki. Dawała wprawdzie pewne korzyści rodzicom, pomagając przy gospodarstwie, czy też spełniając najniższe posługi, ale równocześnie sprawiała i kłopoty, bo na dziewczynę trzeba i więcej uważać i wywianować, aby zachęcić przyzwolonego męża, zresztą kłopot wychowania córki nie opłacał się, bo wychodząc zamaż nie należała już więcej do swej rodziny. Mąż ją posiadał, a z nim jego rodzice i jego krewni.

Gdy rodzice zawarli już transakcję ślubu, poszła do jego domu i tu pierwszy raz zobaczyła wybranego, który też przeżywał emocje niepewności. I on też nie miał pojęcia, czy wybrana przypadnie mu do gustu.

Tu rozpoczęła swą służbę pełną poświęcenia i uległości.

Gdy zrodziła syna była dumna, szczęśliwa, poważana. I teraz już czuła się pewną w domu rodziny męża. Teściowie, szwagrowie, dziadkowie, po winowaci i służba już nie mogli z niej drwić. Dała swemu mężowi syna, więc spełniła swój cel. Odtąd życie jej toczyło się spokojnie, nie nieszczęśliwie. Widziała się ze swymi rodzicami i nawet gościć ich mogła u siebie. Jeśli miała rodzeństwo pomagała im i bez onieśmienia rozmawiała z nimi. Młodsze siostry marzyły o jej szczęściu, najstarsza zazdrościła, bo wedle zwyczaju miała pozostać panną, by zająć się gospodarstwem swej matki. Jeśli w swym pożyciu małżeńskim znajdowała kolce, to nie były



Chińska kobieta z ludu

one zbyt bolesne. Jeśli nawet zamożny mąż przywiódł do domu konkubiny, nie były one dla niej groźne. Mogła je nawet bić i wymyślać. Była matką pierwotnego i dzieci konkubiny nie miały prawa do majątku. Mogły najwyżej bawić się z jej synem i jemu usługiwać.

Takim był los kobiety, która w małżeństwie legalnym urodziła syna. — Jeśli nie była najstarszą i nie obierała gospodarstwa rodziców, a małżeństwo nie doszło do skutku, wówczas jedno pasmo cierpień, wzgardy i wysługiwa-

nia się krewnym, było udziałem starej panny. Nienajgorszym wyborem było wstąpienie do buddyjskiego klasztoru i oddanie się kontemplacji, czy też zbieraniu ofiar dla wspólnoty zakonnic.

Może gorszy los czekał żonę nie mogącą przedłużyć egzystencji rodziny w osobie potomka. Mąż adoptował syna konkubiny i tem samym żonę spychał na plan daleki, bo była istotą bezużyteczną, budzącą tylko odrazę, nienawiść i wymówki zawiedzionej rodziny.

Dla młodej ładnej panny chińskiej istniała jeszcze jedna droga, droga występku. Ale występku określonego.

Przy cesarskim dworze lub w pałacu magnata mogła zostać kurtyzana — artystką. Musiała być muzykalną, in-



Pamiętki barbarzyństwa: zniekształcone stopy skutkiem krępowania

teligentną i po wielu ciężkich próbach i ćwiczeniach mogła swymi produkcjami uzyskać sławę i uznanie. Piękny taniec, wykształcenie i znajomość literatury dawały jej wstęp wszędzie. Było zaszczytem ją poślubić. Nic dziwnego. Poza nią, przeważna ilość chińskich kobiet nie umiała czytać, pisać, a język ich redukowano do kilku gospodarskich wyrażań. Przeciętą kobietą nie miała wiele okazji rozmawiania z mężem, nie mówiąc już o mężczyznach z poza rodziny.

I te chińskie kurtyzany, stały się

dźwignią emencytacji Kobiety chińskiej.

Później powstały misje, szpitale, zatrudniające zawodowo kobiety. A potem republika i demokracja odsuwały dalej kamień gniotący przez wieki pleć piekna.

Dziś dużo zmieniło w jej ewolucji. Chiny gwałtownie się modernizują, nadrabiając to co dawny konserwatyzm zaniedbał.

Trudno jednak w starożytnym obrzwytm kraju, tysiące lat w ciągu jednej chwili przemienić. Do dziś dnia archaiczne przedwiekowe stosunki, utrzymują się w różnych częściach kraju.

Emancypacja najwięcej postąpiła w miastach. W takim zeuropoizowanym czy zamerykanizowanym Szanghaju,



Nowoczesna Chinka nie różni się niczem od kobiet z Zachodu

bunt przeciw władzom szkolnym, nowego przeciwnika postępu feministycznego w Chinach. Kierownik Kung — Chan przybył rano do swego warsztatu pracy i zamierzał wobec licznie zebranych dziewcząt, wygłosić odczyt na temat cnót kobiet chińskiej.

Zanim jednak zdążył rozpocząć swą przemowę, panienki zażądały, przyjeżdżać z powrotem dwu uczenic, które relegowano za demonstrację przeciw nowemu dyrektorowi.

Gdy kierownik odmówił zadośćuczynienia temu żądaniu, dziewczęta rzuciły się na wychowawcę i dotkliwie go pobili. Poczem zamknęły go w sali, a druty telefoniczne przecięły, uniemożliwiając kontakt z miastem.

W kilka godzin później centralne władze szkolne podejrzewając katastrofę, ruszyły do szkoły i dopiero przy pomocy policji udało się uwolnić bohatera walki o dawne tradycje.

Niezależnie od rękoczynów, dziewczęta postawiły ultimatum, domagając się dymisji nowego pedagoga, a miało to być nowe, uznanie przez auto-nomiczne ciało wyłonione z grona uczenic.

Szkołę zamknięto na kilka dni, zamierzając potem urządzić nowe wpisy.

W międzyczasie jednak policja musiała pilnie strzec budynku szkolnego, gdyż były pewne dane, że panienki przypuszczają atak i zdobędą szkołę, umieszczając może na dachu jakiś wolnościowy symbol.

Szanghaj — grudzień 1933.

J. WIELAWSKI i W. WINIARZ.

## Dwa kierunki awangardowe we współczesnej literaturze polskiej

Na początku były w powojennej literaturze polskiej dwie awangardy.

Rodowodu ideowego pierwszej z nich, którą określa się nazwą „ludowości“, należy szukać w ekspresjonistycznym „Zdroju“ poznańskim. Oba te kierunki (mające swe źródło w romantyzmie) łączy zresztą nie tylko pokrewieństwo ideowe, ale i osoba Zagadłowicza, który po upadku „Zdroju“ redagował wspólnie z J. N. Millerem „Ponowę“, a następnie stanął na czele grupy poetów beskidzkich, zrzeszonych w „Czartaku“. Należy jednak zaznaczyć, że zarówno Zagadłowicz jak i inni poeci „Czartaka“ zastrzegali się przeciwko przypisywaniu im miana poetów ludowych. Obcą im była, jeżeli idzie o to zw. ludowość w poezji, zarówno estetyczna (czy estetyzująca) postawa poetów doby romantycznej, jak społeczno-humanitarne tendencje pozytywistów.

W ludzie upatrywali czartakowcy ogromną siłę witalno-duchową, zrodzoną ze stałego, bezpośredniego obcowania z przyrodą. Siła ta, powodując częste zacieranie się w duszy ludu granicy między rzeczywistością widzialną a ponadmysłową, ułatwia przenikanie się obrotów tych sfer.

Dlatego też owi świątkarze beskidzcy i owe powsinogi, których perspektywę widzenia przejął Zagadłowicz a z nim wszyscy czartakowcy, służą w zasadzie do zobiektywizowania i uzewnętrznienia pewnych przeżyć i wzruszeń poetyckich. Poeci „Czartaka“ pragnęli przede wszystkim przejąć od ludu odznaczający się prostotą styl uczucia i wyobraźni oraz pełną naiwnej wiary i nadziei postawę wobec świata. Jeżeli używali przytem stylizowanej gwary oraz właściwej tylko poezji ludowej formy (piosenka, ballada, czy godzinki) — to tylko dla podkreślenia finezyjnej pro-

stoty treści swych poezyl.

Obecnie jednak poezja „ludowa“ czartakowców należy do przeszłości, gdyż tylko Kozikowski, ostatni niedobitek z szanów „Czartaka“ twierdził jeszcze, że „czucie jego Beskidem faluje i wzrasta“. Okres „ludowości“ we współczesnej literaturze polskiej można uważać za całość zamkniętą.

Drugi kierunek awangardowy w powojennej poezji polskiej, pełen podziwu dla twórców nowoczesnej techniki, dla miasta i maszyny z pogardą odwrócił się od ludowości. Zaczęło się od „szaleństw“ futuryzmu, który odrzucając wszelką tradycję, uznane kanony estetyczne i zasady składni gramatycznej, opartej na logice, głosił rewolucję w dziedzinie słowa poetyckiego. Jakkolwiek od bankructwa futuryzmu dzieli nas niedługi stosunkowo okres czasu, trudno nie stwierdzić, że był to kierunek

# Srodki nasenne

spreparowany dla „epatowania burżu-  
jów“ i jeżeli wspomina się dziś o nim,  
to dlatego tylko, iż wskazał on na pe-  
wne postulaty estetyczne i zagadnienia,  
które dotychczas nie były przez poetów  
brane pod uwagę.

O wiele poważniej niż futuryści po-  
jęli próbę unowocześnienia poezji konty-  
nuatorzy ich programu ideowego: for-  
miści. Skupieni dokoła krakowskiej  
„Zwrotnicy“, w kilkunastu numerach te-  
go pisma sprezentowali zasady teore-  
tyczne nowej poezji, aby je następnie  
rozbudować na łamach „Linji“). Zamie-  
szczone w części teoretycznej tego  
czasopisma artykuły: „Forma nowej li-  
ryki“ (Przybosa), „Nowa budowa po-  
etycka“ (Brzękowskiego, który ponadto  
zebrał swe uwagi w osobnej rozpra-  
wie\*), oraz „Świadome pisarstwo“  
(Kurka) pozwalają przedewszystkiem  
stwierdzić, że nowatorstwo poetyckie  
„linjowców“ oznacza inwazję intelektu  
w dziedzinę poezji.

Rzecz jasna, że konsekwencją tego jest  
nieuznawanie w poezji natchnienia, które  
J. Kurek nazywa „wielką plagą, utrudnia-  
jącą zrozumienie poezji jako sztuki“.  
Nowa poezja — zdaniem „linjowców“ —  
jest organizowaniem wruszenia. Utwór  
poetycki nie opiera się zatem na zasa-  
dzie treściowej, gdyż ani nie opisuje, ani  
nie opowiada; ma on w sposób bezpo-  
średni wywoływać w czytelniku reakcję  
uczuciową. Warunkiem wywoływania  
tej reakcji jest świadome budowanie  
utworu poetyckiego w myśl pewnych  
zasad (celowość, ekonomia), pomnożo-  
nych o stałą samokontrolę.

Ponieważ istotną wartość w poezji  
mają nie poszczególne słowa, lecz ich  
zespoły (zdania, okresy), przeto zasad-  
niczym elementem nowej poezji jest  
metafora (przenośnia), względnie zdanie  
metaforyzowane lub dłuższy okres, zbu-  
dowane na podstawie wizualnej lub  
dźwiękowej. Taka metafora nie tylko za-  
wiera stosunek dwóch pojęć lub symboli,  
ale też posiada w sobie ładunek  
emocjonalny. Działa na wyobraźnię, wy-  
wołując równocześnie reakcję uczuciową.  
Ponadto poeci-nowatorzy są przeciwni-  
kami pointy, gdyż uważają, że wiersz  
powinien mieć w całości swej jednako-  
we napięcie. Dlatego też stosują t. zw.  
elipse, czyli odrzucają przenośnie, które  
nie mają wartości emocjonalnej — ina-  
czej mówiąc, stosują zasadę skrótów.

Ten telegraficzny liryzm nowej po-  
ezji, zrywającej w dodatku — jak wy-  
nika z tego, co napisałem — z realistycz-  
nym ujmowaniem (opisywaniem) prze-  
żyć i wzruszeń, wymaga nastawienia  
twórczych u czytelnika. Brak twórczej  
współpracy czytelnika czyni tę poezję  
niejednokrotnie wprost niezrozumiałą.

„te same gwiazdy  
wyszeptaly wi-czór jak zwierzenie  
iastarnie wyszły z ciemnych bram na  
ulicę

i w powietrzu cicho stanęły  
zmrok łagodnie przemienia przestrzenie  
ogrody opuściły swoje drzewa  
szare domki z nad rzeki — spłynęły  
w niskich brzegach wśród olch płynię

tylko horyzont uchyla nieba  
księżycem  
i droga długo wiezie we wspomnienie  
i twoje dłonie stoją między nami dał

Prawdopodobnie każdy, czytając  
przytoczony wiersz odczuwa zawarte  
w nim piękno. Ale nie wszystkie kon-  
strukcje poetyckie Przybosa czy innych  
„linjowców“ obejść się mogą bez ko-  
mentarza. Słusznie też w podtytule  
„Linji“ czytamy: „głos poezji idącej“.

Władysław Pańczak

\*) Linja. front ogólny, głos poezji idą-  
cej, 1931—1933, Kraków

\*\*) Jan Brzękowski: Poezja integralna,  
Biblioteki „a. r.“ tom 5. W-wa, 1933.

Wśród leków, jakimi posługuje się  
się współczesna medycyna, szczególnie  
doniosłą rolę odgrywają środki na-  
senne.

Z pośród tych cała na pierwsze  
miejsce wysuwa się morfina.

Znaczenie tego ciała ujawniło się  
zwłaszcza od roku 1855. — gdy  
Wood zastosował ją w postaci za-  
strzyków podskórnych, wskutek czego  
morfina dostaje się od razu do krwi.  
Używanie jednak morfiny, jest jak  
wiadomo, szkodliwe ze względu na  
złębny nałóg morfinizmu, powodowa-  
ny przez przyzwyczajanie się do niej.  
Zaczęto więc usilnie pracować nad wy-  
nalezieniem środka, któryby mógł za-  
stąpić morfinę bez szkody dla orga-  
nizmu. Pierwszym środkiem tego ro-  
dzaju okazał się chloral, związek zbliz-  
żony nieco do chloroformu, a po nim  
powstał cały szereg innych. Oazało  
się bowiem, iż zdolność usypiająca  
właściwa jest wielu zwazkom chemicz-  
nym, należącym do odrębnych grup.  
Wszak nawet zwykły alkohol jest tak-  
że związkiem nasennym.

Niektóre środki nasenne mają rów-  
nież tę niedogodność, iż działaniu ich  
towarzyszą pewne niepożądane obja-

wy uboczne. Środkiem pozbawionym  
tego rodzaju objawów, okazał się we-  
ronal, otrzymany przez Emila Fische-  
ra podczas badań nad pochodnymi  
mocznika.

Zadaniem środków nasennych jest  
spowodowanie snu, możliwie zblizone-  
go do snu naturalnego. Niektóre środ-  
ki nasenne wywołują sen tak mocny,  
iż podczas niego mogą być wykony-  
wane najcięższe nawet operacje chirur-  
giczne i chory wcale nie odczuwa bólu.  
Pierwszym środkiem tego rodzaju był  
eter, otrzymywany dość łatwo z alko-  
holu. W tym celu alkohol destyluje się  
z kwasem siarkowym i dlatego eter  
bywa nazywany eterem siarczanym,  
choć siarki zupełnie nie zawiera. Eter  
odkryty został przez Cordusa w roku  
1800, a już w r. 1541 Teofastus Bom-  
bastus Paracelsus wspomina o jego  
właściwości usypiającej. „dla snu  
słodkiego, kury go chętnie piją, zasyp-  
iając potem na pewien czas, lecz bur-  
dzą się bez szkody dla zdrowia“.

Dopiero jednak po 300 latach wy-  
snuto wniosek praktyczny z doświad-  
czeń Paracelsa na kurach. Doświad-  
czenia te wykazały, iż eter sprowadza  
sen głęboki, nie powodując szkody dla  
zdrowia. Myśl zastosowania eteru do

usypiania ludzi rzucił poraz pierwszy  
chemik amerykański Jackson w roku  
1846; namówił on dentystę Mortona,  
aby usypiał eterem pacjentów przed  
wyrwaniem zębów. Doskonałe wyniki  
tego zabiegu tak zachęcił chirurga  
Warrena, iż odważył się dokonania  
operacji na chorym, usypionym zapo-  
mocą eteru, aż do zupełnego znieczu-  
lenia; stało się to dnia 17 października  
1846 r. Od dnia tego rozpoczyna się  
operowanie chorych bez bólu.

Oczywiście rozpoczęto natychmiast  
energiczne poszukiwania za innymi  
środkami, bardziej odpowiednimi niż  
eter. W owych czasach podczas ope-  
racji lekarze posługiwali się często nar-  
zędzami rozpalonymi w ogniu, eter  
zaś jest związkiem b. łatwo zapalnym.  
I oto już w r. 1847 Simpson zalecił  
używać do usypiania chorych chloro-  
form, który niemal wszechwładnie za-  
panował w chirurgii i używany jest do  
dziś dnia. Niemniej jednak wciąż czy-  
niono są wysiłki, aby i ten środek za-  
stąpić przez lepszy i mniej niebez-  
pieczny. Bardzo często też stosuje się  
chloroform w mieszaninie z eterem.

Obok środków usypiających coraz  
szersze zastosowanie w chirurgii mają  
środki znieczulające, które zastrzyk-  
nięte, lub rozarte w danym miejscu  
ciała powodują jego chwilowe znie-  
czulenie i umożliwiają bezbolesną ope-  
rację

Dzisiaj medycyna rozporządza wielką  
ilością doskonałych środków nasen-  
nych, a niewątpliwie trwający rozkwit  
chemii lekarskiej będzie i w tej dzie-  
dzinie przynosił coraz to nowe zdobycze.

## Co to jest Londyn?

Znany francuski pisarz Paul Moraud  
tak określił stolicę angielską:

Londyn jest wytworem kompromisu,  
kompromisu między ładem a wodą, mię-  
dzy elementem germańskim a łacińskim,  
między państwem a osobnikiem, między  
nowością a zwyczajem, między słońcem  
a mgłą.

## Pomysłowi Japończycy

Angielskie gazety przynoszą skargi na  
nieuczciwą metody handlu japońskiego.  
Między innymi opakowanie mydła, wyra-  
bianego w Jokohamie a sprzedawanego  
w Hong-Kong do złudzenia przy pomina  
opakowania, jakiego używa jedna z wiel-  
kich fabryk brytyjskich. Przy tej okazji  
przypominano sobie następującą historję:  
Za czasów największej świetności smut-  
nej pamięci Kreugera jego zapalaki były  
najbardziej poszukiwane nawet w Arji.  
Wobec tego Japończycy przechrzcili jedną  
ze swych wysp, na której są wielkie fa-  
bryki zapalek, na „Ivar Kreuger“ po-  
czem mogli już z czystem sumieniem na-  
zwę tę umieszczać na pudełkach.

## Praktyczny lekarz

Zniecierpliwiony, że pacjenci nie pla-  
cą pewien młody lekarz meksykański  
wylepił swój pokój przyjeźdźcami nieuregulo-  
wani rachunkami. Na każdym z nich jest  
wyraźnie wypisane imię i nazwisko.

## Monte Carlo zagrożone

Nowa ustawa francuska zezwala na  
grę w ruletkę i w trente et quarante. Wo-  
bec tego obie niebezpieczne rozrywki zo-  
stają wprowadzone przez kasyno w Can-  
nes. Odbywają się odpowiednie przygoto-  
wania, w szczególności kursa dla kru-  
piorów. Idzie o konkurencję z obcymi do-  
mami gry w Monte Carlo, San Remo i  
w Ostendzie, które dotychczas ściągaly  
francuskie zwolenników hazardu ze  
szkocją dla krajowych kasyn. Rząd sta-  
nął na stanowisku, że lepiej pozwolić lu-  
dziom zgrzywać się we Francji, niż pa-  
trzeć na to, jak wywożą pieniądze zagra-  
nicę.

Daj grosz  
na L. O. P. P.

## Upaństwowienie radja w Norwegji

Minał czas kiedy radjo traktowano  
jako miłą i nieszkodliwą zabawkę, do  
której zajęte wielką polityką czynniki  
oficjalne, nie przywiązywały wagi wzglę-  
dnie przywiązywały ją tylko w tej for-  
mie, że skrupulatnie pobierały podatek  
od zarejestrowanych abonentów i od udzie-  
lanych koncesyj na budowę stacyj. Na-  
wet tak liberalne państwa jak: Szwecja  
i Norwegja, zerwały z systemem prywat-  
nej gospodarki radjowej i upaństwowily  
radjofonję. Ostatnio na posiedzeniu ga-  
binetu norweskiego mianowany został a-  
wy dyrektor Norks Rikskringkasting,  
gdz tak się nazywa obecnie państwowa  
radjo norweskie, które powstało z połącze-  
nia pięciu prywatnych towarzystw radjo-  
wych posiadających obecnie 17 stacyj

nadawczych.

Norks Rikskringkasting podlega bezpo-  
średnio ministerstwu Wyznań Religijnych  
i Kultury i będzie zarządzane przez pię-  
ciu dyrektorów, mianowanych na cztery  
lata przez króla. Technicznie podlegać bę-  
dzie radjo norweskie ministerstwu Poczty  
i Telegrafów. Najbliższe Oslo stacje na-  
dawcze Fredrikstad, Hamar i Porgrund,  
będą transmitować główny program sto-  
licy, drogą retransmisji, inne zaś przy  
pomocy kabli. Nowa dziesięć-kilowatowa  
stacja nadawcza w Vadsö, która będzie  
w najbliższym czasie uruchomiona na  
najbardziej wysuniętym na północ krańcu  
Norwegji, będzie korzystała z urządzenia  
krótkofalowego do retransmisji progra-  
mów centralnej rozgłośni. F. P.

PAUL VERLAINE

## „A Horatio“

Dziś mój, — nie czas działał na brzęki gitary,  
minał czas kabaretów, pojedynków, zwad,  
których w każdej okazji szłaś tak rad,  
i tej naszej pustoty banalnej bez miary.  
Oto dziś ku nam idzie, — przylacielu stary,  
coś z wszystkimi hulałi żyłś za pan-brat,  
coś się w każdej okazji spisywał jak chwyt,  
coś równie umiał wzniecać, jak uciszać swarv. —  
Idzie ku nam przez nieho Elzenoru meliste  
coś, co, na honor, wiele przykrzejsze zaiste,  
niż Ofelia, dzieweczka naiwna a słodka, —  
To widmo niezłagane. — Reki groźnym ruchem  
wola nas, — każdy krok jej wali echem głuchem.  
a uciec przed niem, — wierzaj, niema na to środka.

J. M. de HEREDIA

## A Sextius

Niebo jasne, na morzu kołyszą się barki,  
sad kwieciami obsypany, — i wśród tak zieleni  
iż się wiecieł szron biały onalem nie mieni, —  
woły w staniach ku słońcu wyciągała karki.  
W. sna... — le... obarc...  
wiekiem, czułem już śmierci błę cichy a szparki.  
Wiec używał zwota, — sprostuj stare barki,  
patrz, — stoła w kubku hostki i wino się pieni.  
Życie krótkie Sextiusu, wiek ku ziemi gniecie,  
a gdy cie łódź Charona raz przez Styx przewiozła  
iż ci nigdy sie wiosna nie wróci światłana!  
Półdnym wiec w gal ziolony, — toż to pora przecie  
by ofiarować ku czci kosmatego Pana  
lagnę o białem ranie lub czar nego kozła.

Przełożył KAZIMIERZ RYCHŁOWSKI.

# Ustawowa ochrona staropolskich gatunków drzew owocowych

Na noworocznym posiedzeniu Rady Ministrów podjęto scalenie różnych ustaw i przepisów o ochronie przyrody dla całej Polski. Potrzeba tego rodzaju ustawy jest konieczna ze względu na wandalizm nieraz bez wiedzy niszczący różne objekty, szczególnie pamiątkowe stare drzewa.

Ustawa o ochronie przyrody w Polsce powinna szczególnie objąć staropolskie gatunki drzew owocowych, które pod naporem katastrofalnej zimy z r. 1929 na 1930 w znacznej mierze i ilości niszczały. Również nieroztropna propaganda rozbudowania sadownictwa powoduje padanie pod siekierą starych a zdrowych drzew owocowych dla chęci zasadzenia odmian szlachetnych z zagranicy importowanych a może w wielu wypadkach do naszego klimatu niedostosowanych.

W tym wypadku powinna być gruntowna wiedza i wielka rozważa zastosowana, czy dane staropolskie drzewo owocowe, zdrowe, może być wycięte lub nie.

Stare drzewa owocowe oile są zdrowe w pniu, można odmładzać znanymi sposobami przez wycinanie starych konarów na pół uschniętych, zaś rany należy zasmarować maścią ogrodniczą, młode pędy zostawiać na nowe gałęzie.

Staropolskie drzewa owocowe należy ochraniać ustawowo z następujących powodów:

- 1) że są one odporne na mrozy i choroby,
- 2) że chociaż dostarczają owocu niezbyt na surowo smacznego, to jednak po ususzeniu na suszarni i po ugotowaniu jest on zupełnie dobry, zdatny do jedzenia,
- 3) że staropolskie samosiejki dostarczają znakomitego nasienia na dziczki dla zakładów szkółkarskich.
- 4) że owoc ich chociaż niezbyt efektywny, niehandlowy, jest ważnym artykułem do opędzania potrzeb w gospodarstwie wiejskiem.
- 5) drzewa owocowe pięknie rozrosnięte, chociaż stare, upiększają gospodarstwo, ogród młody i okolice.
- 6) drzewa stare owocowe są nieraz bardzo ważną ochroną przed wiatrami

huraganowymi dla domów, zaś przy gestem zabudowaniu wsi domami, zapora przed rozszerzaniem się pożaru.

7) stare drzewa owocowe są schronem dla śpiewaków w czasie burz, oraz miejscem do budowy gniazd na wiosnę.

8) stare drzewa w ogólności są niemymi źródłami historycznymi dla historii powstania pewnych figur, kościołów czy też osad ludzkich.

9) w końcu pietyzm dla przeszłości nakazuje zachowanie prastarych gatunków drzew owocowych.

W Lachowicach koło Żywca w „Zagrodzie Sikorów“ Nr. 167. w miejscu rodzinnym autora, zachowało się 10 sztuk staropolskich gatunków drzew owocowych, których owoce są zupełnie dobre.

Dlaczego te drzewa dotychczas nie zachorowały?

Ojciec autora, Marcin, 82-letni starzec, ilekroć poruszaliśmy sprawę wycięcia starych drzew, zawsze nam, synom, mówił: „nowe drzewa sadźcie, ale stare szanujcie, bo przez wieki chroniły nas od burz, wiatrów i piorunów, zaś

owocami swem karmiły nas w głodnych czasach. Zresztą pamiętają one czasy królów Polski. Kościuszkę, rozbiory, powstania. Te stare drzewa to dobrodziejstwo dla całej naszej rodziny“.

W tych prostych słowach mieści się główny powód, dla którego stare drzewa owocowe powinny znaleźć ustawową ochronę.

Aby tego dokonać w całej Polsce, trzeba, aby odpowiednie czynniki, przy pomocy ludzi fachowych, dobrej woli, zebrały dane okazy, ujęły je w odpowiedni spis, zaopatrzyły poszczególnymi nazwami i tabliczkami, co ze względów naukowych i oświatowych jest rzeczą pożądaną, konieczną i kulturalną.

Prof. Ludwik Sikora

## Ze świata książki

**Marja Kasprończowa: „Dziennik“, część V. „Harenda“.** (Wyd. Dom Książki Polskiej, Warszawa). Pojawienie się tej piątej części „Dziennika“ było do pewnego stopnia niespodzianką. Choć bowiem wiadomem było, że Kasprończowa kontynuuje spisywanie swych pamiętników, — zdawało się, że publikacja skończy się na dwóch wydanych poprzednio tomach, obejmujących okres współżycia autorki z poetą aż do jego śmierci.

Część piąta obejmuje okres czasu od roku 1926 do lata r. 1933 tj. do momentu uroczystego przeniesienia zwłok wielkiego poety do mauzoleum na Harendzie. Zawiera tedy niejako kronikę prac koło zbudowania tego mauzoleum i połączonej z tem zabiegów.

Oczywiście nie brak i w tym tomie licznych ciekawych szczegółów i cennych wspomnień o Kasprończowej. Obok tego jednak znajdujemy w nim dużo refleksyj i uwag krytycznych na temat współczesnych stosunków w Polsce oraz ludzi, z którymi autorka miała sposobność bliżej się stykać.

**Cyprjan Norwid: „Inedita“** (edycja z funduszu wydaw. Leopolda Wellisza, skład główny księgarnia J. Mortkowi cza, Warszawa). Pod zbiorowym tytułem Inedita wydane zostały w trzech tomach wszystkie nieznanne i niepublikowane dotąd autografy Norwida, jakie miał do dyspozycji Miriam - Przesmycka. A więc poezje, rozprawki „epistolarne“ i 3-aktowa tragedia „Pierścień wielkiej dany“, odnaleziona przez Miriam w papierach Teofila Lenartowicza. Całość wydana wyjątkowo pieczołowicie, na czerpanym papierze, zaopatrzona jest w obszerne komentarze napisane przez Miriam.

Jak słycać „Pierścień wielkiej da-

my“ zamierza wystawić Teatr Polski w Warszawie.

**Jerzy Bandrowski: Na polskiej fali,** powieść dla młodzieży, wydanie III. (Dom Książki Polskiej, Warszawa). Sam fakt pojawienia się trzeciego już wydania tej pięknej książki świadczy najmowniej o jej poczytności i trwałości wartości. Zwłaszcza obecnie, gdy wśród młodzieży naszej wzrasta coraz silniej pociąg do naszego morza i zainteresowanie dla polskiego wybrzeża i ludności kaszubskiej.

Książka ma dużą wartość dydaktyczną, a dzięki interesującej fabule i pięknym zdjęciom fotograficznymi zacieka młodocianego czytelnika.

**Ksenia Żytomirska: Wiersze** (Skład główny Dom Książki Polskiej, Warszawa). Zbiór pięciu cyklów wierszy, świadczących o prawdziwym, dużym talencie autorki, która ma naprawdę coś do powiedzenia, umie patrzeć na życie i jego przejawy i umie myśli swe ubrać we właściwą formę. Doskonale zwłaszcza pełne życia i kolorytu są jej obrazki ze wsi, gdzie nieraz w kilku czy kilkunastu wierszach zamyka kompozycję wręcz artystyczną, niesłychanie sugestywną. Iśniąc się wszelkimi barwami palety malarskiej.

**Czesław Nanke: „Europa po kongresie wiedeńskim (1815—1914)“.** Podziałka 1:2.500.000. Rozmiary 170 x 140 cm. (Książnica - Atlas, Lwów - Warszawa 1933).

Dla wieku XIX nie istniały dotychczas mapy historyczne, a w nauce posługiwała się szkoła polska przedwojennymi politycznymi mapami Europy, które były poniekąd surrogatem metodycznej mapy szkolnej. Autor mapy „Europa po kongresie wiedeńskim“ pojawił ją jako ilustrację całego wieku i mimo objęta

tak obszernego tematu, rzecz rozwiązał poprawnie. Wyszedł on z sytuacji pokonkresowej (1815) a zrećnie operując wstążkami barnemi i różnobarnemi pismami, przedstawił nietylko stan z przed wielkiej wojny, ale i zjednoczenie Niemiec oraz Włoch i rozkład Turcji. Pragnąc zaś podkreślić wagę elementów gospodarczych w historii nowożytnej, wprowadził w mapę odrębnym znakiem największe ośrodki górnicze i przemysłowe. Umożliwił więc w ten sposób wprowadzenie w nauce historii zupełnie nowoczesnego punktu widzenia.

Nową mapę cechuje nadto prócz wyraźnych a doskonale zróżnicowanych barw, oraz należycie zindywidualizowanego rysunku, niezwykle umiar w doborze topografii. Dzięki temu mapa pozabawiona jest zbędnego balastu, który jedynie zaciemniałby jej czytelność a szczegóły jej są w pełnym tego słowa znaczeniu celowe.

**JOSEPH PONTEN: „Der Meister“.** Wstępem oraz objaśnieniami zaopatrzył Herman Sternbach. (Biblioteczka niemiecka. Seria I. Tomik 41). — (Książnica - Atlas, Lwów - Warszawa. 1933).

Idąc po myśli postulatów nowego programu i zgodnie z duchem współczesnej pedagogiki i dydaktyki wydała ostatnio Książnica-Atlas nowelę Józefa Pontena: Der Meister. Ponten należy do najwybitniejszych twórców niemieckich czasów obecnych. Każda jego książka to dowód bogatego kunsztu kompozycyjnego, to wyraz siły pierwotnej, żywiołowej. Zwłaszcza w noweli jest Ponten mistrzem niezrównanym, w prozie niemieckiej dziś może jedynym. Jedną z najdoskonalszych jego nowel jest: „Der Meister“. Impuls do niej dała poecie notatka ze starej kroniki, ale fakt, w tej notatce potonności przekazany, urosł w wyobraźni poety do znaczenia symbolu. Z nim wiąże się głęboko w istotę rzeczy wnikać, a pod względem wychowawczym wielce wartościowe zagadnienia, artysty, jego stosunku do życia, państwa, świata. Zwięźle ujęte opracowanie wprowadza czytelnika w życie i twórczość poety, ułatwia mu zrozumienie kulturalnego podłoża akcji (pod względem językowym i myślowym) i pobudza do zastanawiania się nad poszczególnymi problemami i — co najmniej ważne — do mówienia o nich.

(k. r.)

## Mowa polskiej przyrody

Niedawno doniosła prasa warszawska o ponownem bardzo starannem wydaniu „Beidonka“ Adolfa Dygasieńskiego.

Do uwag, jakie się nastroją przy tej okazji, dołączymy spostrzeżenie, iż nietylko mistrz naszej powieści natury naczajcej na takiej uznaniu zasługuje. Rzetelnie zarobili sobie na nie z tych samych względów również tacy pisarze jak Korsak Włodzimierz i Julian Ejsmond.

Korsakowska „Pieśń puszczy“ łączyła niewodem poetyckiego natchnienia piękno poleskich puszcz, zachowane do niedawna w niekniętej niemal i nieskazitelnie dzikiej postaci leśnego prabytu, znalazła godne siebie uzupełnienie w Ejsmondowych „Żywotach drzew“.

„Żywoty“ owe ujął Ejsmond głębiej, już nie kontakt ludzkiej duszy z przyrodą boru jest tam głównem tworzywem, ale życie samej duszy drzew, tego leśnego „narodu“ — coś jakby powiew upalnego „Lata leś-

nych ludzi“ Rodziewiczówny. Niektóre fragmenty zakroli twórcy na miarę jakiegoś dramatu roślinnego — Wprawdzie wybitnie różna forma literackiego wyrazu oddziela od siebie dobitnie te dwa piękne, naprawdę piękne dzieła, przecież poprzez ich obrazy i treściową zawartość przejawia się ściśle identyczny stosunek do przyrody. Tu i tam aż w oczy bije rumieniec i nerw biologicznego odczucia człowieka jego przyrodniczego podłoża życiowego, tej kolebki, w której wyrasta najbardziej zasadnicza siła współczesnej społeczności — ludzki, no i rodzimost jego kultury i tradycji.

Jakkolwiek klasycyzm i pełnię plastyki obaj młodzi Dygasieńskiemu ustępują, jednak obu po nim, a na czele młodszych naturalistów szlachetnej sorty postawić należy. Szkoda tylko wielka, że jeden z nich już nie żyje (p. Ejsmond J.). Obaj zasługują na bliższe zajęcie się ich twórczością, tembardziej, że dają w swych dziełach lekturę jędrną, nawskroś zdro-

wą i rzetelną w stosunku do czytelnika. Ejsmond w swym zaiste genialnym cyklu o żywotach i duszy drzew pociąga nadto harmonją słowa i stylu czystą jak rosa z ich gałęzi zbieżną.

Korsak i Ejsmond zasługują na szerokie koła czytelników i wielbicieli nawet. Ponadto nie od rzeczy byłoby nadanie pięknej formy zewnętrznej w staranniejszych (a choćby nawet ozdobnych) wydaniach następnych. Na rzeczy naprawdę piękna i rzetelnie wypracowana znaleźliby się jeszcze nabywcy.

Dowodem — pominiawszy nierównostwo mistrzostwa — jest Gebethnera wydanie „Quo vadis“ z r. 1931, które choć skromnie, miłe oku i estetycznie sporządzone, to jednak wcale nie tanie, ma się już ponoć ku końcowi. Publiczki nie zjadły nam, jak widać, resztek dobrego smaku, a wśród 33 milionów obywateli jeszcze nie wszyscy duchowo zdziadzieli i schamieli.

Aleksander Kościński

## Śmierć wskutek snu

83-letnia Zuzanna Hall z Wotton-under-Edge w hrabstwie Gloucester w Anglii miewała przez całe życie sny, i to niezmiernie żywe. Były przeważnie przyjemne, pamiętała je po przebudzeniu i dużo o nich opowiadała. Na lunatyzm nie cierpiała nigdy. Pewnej nocy około godziny dwunastej, najwidoczniej pod wpływem jednego z tych snów, wstała z zamkniętymi oczyma z łóżka, podeszła do okna i wypadła przez nie. Sasiadów zbudził jej zwołanie: „Podnieście mnie!“ Pośpieszono jej z pomocą. Na zadawane pytanie odpowiedziała: „To był sen. Zawłajcie tak-sówkę i odwieźcie mnie do mego domu“. Po paru minutach umarła.









# Zaburzenia w odbiorze radjowym

Zapewne wszystkim czytelnikom znane są zakłócenia, które towarzyszą odbieranym audycjom radjowym. Przeszkody te objawiają się przeważnie w postaci szumów, trzasków i warkotów, dochodząc czasami do takich natężeń, że odbiór staje się utrudniony lub wręcz niemożliwy. Poza trzaskami atmosferycznymi i zanikami t. zw. fadingami przeszkody mają swoje źródła w aparatach leczniczych, tramwajach, w sprzężeniu zwrotnym sąsiednich odbiorników, instalacji elektrycznej i motorach. W walce z zakłóceniami odbioru radjowego niedocenia się zazwyczaj roli racjonalnie zestrojonej anteny, mimo że praktyka poucza, że antena prawidłowo zainstalowana przyczynia się w znacznej mierze do stłumienia zaburzeń występujących podczas odbioru; ostatnio dużo uwagi poświęca się konstrukcji anten przeciwburzeniowych. Na wstępie naszych rozważań musimy z całą stanowczością zważyć pogląd, jakoby antena zastępcza, jaką jest n. p. antena wewnętrzna lub tzw. antena świetlna, mogła zastąpić dobrą antenę zewnętrzną. Stopień w jakim zakłócenia przeszkadzają w odbiorze, zależy nie tyle od siły samych zakłóceń, ile od stosunku siły odbioru zakłóceń do siły odbioru sił chanej stacji nadawczej. Dążeniem więc naszym powinno być takie skonstruowanie anteny, aby ona odbierała możliwie dużo energii wypromieniowanej przez stację nadawczą, a możliwie mało energii wypromieniowanej przez przyrządy przeszkadzające. Anteną taką jest dobrze wykonana antena zewnętrzna, zawieszona możliwie wysoko i zdala od przyrządów przeszkadzających, względnie przewodów lub mas metalowych przekazujących zaburzenia. Kierunek poziomej części anteny jest również bardzo ważny. Jeśli naprzykład w pobliżu przeszkadzają przewody tramwajów elektrycznych, to antenie należy zawiesić prostopadle do drutów tramwajowych; przeszkody będą wtedy najmniejsze. Odprowadzeniu anteny należy poświęcić specjalną uwagę, jest to bowiem ta część, na którą zaburzenia oddziałują najsilniej. Odprowadzenie powinno być możliwie krótkie, a pozatem należy je tak prowadzić, aby było oddalone od innych przewodów, a w razie koniecznego zbliżenia, krzyżowało się pod kątem prostym. Uziemienie naszej instalacji odbiorczej powinno być wykonane drutem względnie linką antenową, o przekroju dość znacznym (lepszy grubszy niż cieńszy). Uziemienie powinno być jak najkrótszą drogą bez dużych wygięć i załomów.

Chcąc użyć sieci wodociągowej do uziemienia, należy rurę wodociągową w miejscu możliwie bliskim naszego odbiornika, dobrze oczyścić pilnikiem, a następnie przylutować przewodnik, okręciwszy go przedtem kilkakrotnie dookoła rury. Również dobrze jest zamiast okręcania i lutowania przewodnika nałożyć na to miejsce przecięty mosiężny pierścień o szerokości 5 do 10 cm. i ściągnąć go dwiema śrubami, do których przykręca się równocześnie przewodnik uziemiaczy.

Przejdźmy z kolei do źródła zaburzeń. Z wszystkich maszyn elektrycznych będących w ruchu, działają przede wszystkim ujemnie na odbiór radjowy te maszyny, które posiadają kolektory a zatem: motory i dynamo prądu stałego, przetwornice i maszyny kolektorowe prądu zmiennego. Występujące iskry między działkami kolektora są źródłem fal wysokiej częstotliwości (frekwencji), które to fale przenoszą się dalej częściowo przez przewody doprowadzające działające jak antena, a częściowo przez przewody świetlne. Często przyczyna zakłóceń leży w złej obsłudze maszyn. Weźmy tak częsty wypadek iskrzenia na kolektorze, iskrzenia będącego źródłem zakłóceń. Usunąć je możemy przez zastosowanie znanych środków jak: przesunięcie szczołek do osi obojętnej, obracanie i oczyszczanie kolektora wreszcie przez blokowanie kondensatorami do ziemi czyli przez założenie t. zw. filtru. Usuwanie zaburzeń

elektrycznych w odbiorze wywołanych przez aparaty elektryczne jest dość trudne przyczem da się przeprowadzić skutecznie jedynie przy samym źródle, trudniej względnie wcale się nam nie uda tego dokonać w miejscu odbioru. Dlatego, że przy przeszkodach wpływających na antenę odbiorczą chodzi o nieregularne elektromagnetyczne impulsy, których częstotliwość rozprzestrzenia się na całym zakresie fal radjofonicznych a nawet jeszcze poza nimi. Dlatego, przy każdej fali odbiorczej natrafiamy na falę przeszkód analogiczną z falą stacji radjofonicznej. Wszelkie próby zupełnego usunięcia przeszkód w odbiorze po stronie odbiorczej spełzły dotąd na niczym. Zostaje tylko rozwiązanie polegające na usunięciu przeszkód przy źródle ich powstania.

Akcja jest wtedy podzielona na dwie części: Pierwsza polega na wyszukaniu nieznanego źródła przeszkód, druga

czynność to zaprojektowanie i zainstalowanie odpowiednich filtrów. Wyszukiwanie nieznanego źródła przeszkód nie napotka na trudności. Przeważnie opierając się na znajomości stosunków lokalnych oskarżenia ze strony radjosłuchaczy bywają wystosowane z podaniem nazwiska, nazwy fabryki itd. właścicieli aparatów i maszyn elektrycznych. Niezawsze jednak uda się odkryć sprawcę, zwłaszcza, że najgroźniejszymi szkodnikami są elektryczne aparaty wysokiej częstotliwości, domowe i lecznicze, których właściciele rekrutują się często z pośród zwykłych mieszkańców. Wtedy do pomocy służą specjalne aparaty do odkrywania źródła przeszkód. Podobne aparaty są zagranicą w powszechnym użyciu. Używają je elektrownie, urzędy pocztowe itd., odkrywając w każdym wypadku szkodnika. Aparat taki np. wg. konstrukcji firmy Siemens (typ Rfss21) jest do tego sto-

nia czuły, że udaje się nim odkryć szkodnika z odległości 300 m., zapomocą anteny ramowej wbudowanej w aparat. Aparat ten przedstawia odbiornik 3-lampowy, działający w zakresie fal od 220 m. do 1875 m., jest zamknięty cały w walce i łatwy do przenoszenia i regulacji. Natężenie siły odbioru, przeszkód wzmagają się przy przybliżaniu się do źródła przeszkód. Obserwacji tej siły odbioru odbywają się nasłuchowo, na słuchawki i dają pewny obraz i orientację w pobliżu źródła!

Prąd silny i prąd słaby są synami jednej mamy elektryczności. Prąd silny jako starszy (i silniejszy) płata wciąż figle swemu młodszemu bratu. Walce tej nie możemy przyglądać się bezczynnie jeżeli nie chcemy dopuścić do powtórzenia historii z Kainem. Zatem wszyscy radioabonenci na front! Do walki o czysty odbiór, która to walka będzie tem skuteczniejsza, im większy obejmie obszar, gdy odpowiednie czynniki zrozumieją i uznają prawo radjofonii do życia. K. W.

## Nowości techniki radjofonicznej Głośnik „dynharmoniczny”

Audycje muzyczne transmitowane przez radio, choćby wychodziły jak najczyściej, zawsze mają pewien mankament, nie rażący może zbyt uszu przeciętnego słuchacza, ale nie uchodzący uwagi prawdziwego melomana.

Brakuje im tej pewnej wypukłości, tej „rzeźby i pełni ekspresji, jaką odczuwa się słuchając bezpośrednio np. koncertu mieszanej orkiestry. Muzyka orkiestralna, nadawana przez radio, czy nagrywana na płytach, jest, wyrażając się technicznie, „płaska”.

Różnica między audycjami słuchanymi bezpośrednio, a transmitowanymi przez radio, jest mniej więcej taka, jak między patrzeniem bezpośrednio na jakiś krajobraz, a jego zdjęcie fotograficzne. I tu i tam brak — plastyki.

Wytlómaczenie jest bardzo proste: kiedy siedzimy na sali słuchając koncertu orkiestry, dźwięki poszczególnych instrumentów dochodzą do uszu naszych z rozmaitych stron, zależnie od rozmieszczenia tych instrumentów, a dopiero w naszym organie słuchowym dokonuje się synteza wszystkich tych dźwięków.

Natomiast głośnik radjowy przekazuje nam te wszystkie dźwięki od razu zebrane razem i wychodzące z jednego wspólnego źródła.

Najprostszym lekarstwem na to byłoby ustawienie równocześnie tylu mniejszych głośników, ile rozmaitych instrumentów liczy orkiestra. Każdy z nich — zapomocą odpowiedniego filtru — musiałby być nastrojony tylko na pewną niezmienną „losć tonów, odpowiadających skali i frekwencji danego instrumentu. W praktyce jed-

nak jest to rzeczą niemożliwą do przeprowadzenia: manipulacja to zbyt waga i zanadto kosztowna.

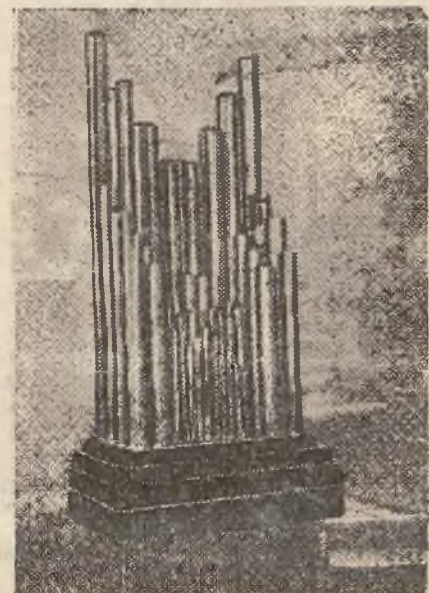
Jak jednak wykazały liczne próby, podejmowane w tym kierunku, — już dwa głośniki, odpowiednio dobrane, dają zupełnie zadowalniające rezultaty. Jeden z nich transmituje grube tony kontrabasów, bębnow, harf i t. p., drugi natomiast tylko ostre dźwięki skrzypiec, fletów, śpiew.

Posługując się takimi głośnikami „bliźniaczymi” słyszeć będziemy dwie kategorie dźwięków, płynących z dwóch różnych punktów pokoju; muzyka się uwypukla, dostaje swą „rzeźbę”.

Abym znowu użyć porównania: muzyka transmitowana przez jeden głośnik podobna jest do zwykłej fotografii, podczas gdy audycja z dwóch głośników bliźniaczych przypomina fotografię stereoskopową, dającą złudzenie plastyki i rzeczywistości.

Ostatnio technicy francuscy skonstruowali nowy typ głośnika t. zw. „dynharmoniczny”, będący jedną z sensacji jesiennej wystawy radiowej w Paryżu. Głośnik ten skonstruowany jest na zasadzie akustycznego rezonansu. Zaopatrzony jest wewnątrz w cały szereg rurek rezonansowych, o rozmaitej średnicy i długości. Działanie ich — podobnie zresztą jak w organach, — polega na tem, że wzmacniają one każdy dźwięk, którego długość fali dźwiękowej pozostaje w pewnym określonym stosunku do długości rurki.

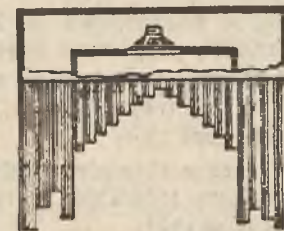
Przez unormowanie długości i średnicy tych rurek ów głośnik „dynharmoniczny” staje się doskonałym rezonatorem. Ze zaś każda z rurek reaguje tylko na pewne rodzaje dźwię-



Głośnik dynharmoniczny, — ogólny wygląd

ków, zatem każdy z dźwięków transmitowanych dociera do uszu naszych z innego miejsca głośnika, i w rezultacie słyszymy całą audycję muzyczną niemal zupełnie tak samo, jak słyszelibyśmy ją, siedząc na sali koncertowej.

Budowa tego rodzaju głośnika jest obecnie jeszcze rzeczą dość kosztowną. Niewątpliwie jednak, w miarę coraz szerszego ich stosowania — koszty produkcji ulegną stopniowo znac-



Szematyczny przekrój głośnika

nej obniżce, — tak, że wkrótce już każdy młody człowiek i znawca muzyki będzie mógł zaopatrzyć się w głośnik „dynharmoniczny”. A wówczas wystarczy nastawić głośnik, zasiąść wygodnie w fotelu i przymmknąć oczy, by mieć kompletne złudzenie, że siedzi się w pierwszych rzędach foteli Warszawskiej Filharmonii czy medjołańskiej „La Scala”...

Głośnik ten, którego skonstruowanie wymagało blisko 15 lat nieustannych prób i doświadczeń, jest wynalazkiem francuskiego inżyniera d'Altona.

Ma on pozatem obszerne zastosowanie przy muzyce automatycznej, t. zw. elektrofonach, — będących kombinacją gramofonu z amplifikatorem i głośnikami. Już obecnie wielkie kawiarnie paryskie zanastalowały u siebie głośniki dynharmoniczne, których wygląd zewnętrzny przypomina małe, eleganckie organy.

(Lucy)



Jadwiga Smosarska i Brodniewicz w najnowszym filmie „Prokurator Alicja Horn”

SWIAT KOBIECY

# Pierwsze jaskółki mody wiosennej

Stoimy już na przełomie zimy; dzień dłuższy, słońce już mocniej przygrzewa. Więc ciężkie, duże futra, nieodzowne jeszcze wieczorami, — ustępują z wolna przez dzieła miejsca płaszczom i kostjumom. Tylko krawatki i boa futrzane przypominają nam, że jednak zima jeszcze trwa...

A pozatem? płaszcze, najrozmaitszej długości, zapinane na parę guzików,



Sportowy płaszcz wełniany z naszywami kieszeniami, o oryginalnym zapięciu, bez kołnierza.

Uzupełnieniem tego płaszcza jest wełniany szalik w dwóch kolorach.

luźne i obcisłe, — zgrabne, a zawsze jednak chętnie noszone zaklećki i wreszcie klasyczne „tailleur“.

Wszystkie niemal najnowsze parwskie modele odkryć nie mają prawie wcale kołnierza, którego miejsce zajmują szaliki wełniane lub jedwabne. Nosi się je na wszelkie możliwe sposoby: owinięte dokoła szyi, na wzór męskich szali, związane niedbale w ten sposób, że oba końce zwisają swobodnie z tyłu, lub opadają ku przodowi, splecione klipsami, czy jakąś broszką, czy wreszcie przewleczone przez odpowiednie wycięcia w zaklecie.

Rękawy opadają łagodnie, naturalna

linją ramion.

Również i przy sukniach nie widzi się już zupełnie owych kwadratowych, sztucznie poszerzonych ramion.

Dużą rolę przy sukniach wizytowych grają i nadal ozdobne guziki, których materiał, barwa, wielkość i kształt pozostawiają duże pole indywidualnej fantazji i gustowi.

Dekolt bardzo nieznaczny, zaledwie odsłania szyję.

Bluzki królują dalej niepodzielnie, noszone zarówno przedpołudniem, jak na wizyty, do teatru i na zabawy. Stanowią one dziś nieodzowne uzupełnienie garderoby każdej eleganckiej kobiety.



Elegancki szlafroczek z crepe-satin różowego, ubrany kremową koronką.

## Sekret taniej sukienki

Zamówienie do wytwornego wyglądu nie jest grzechem. Każdy, czy kobieta czy mężczyzna powinien dbać o elegancję, której wymaga poczucie estetyczne. Ale, uznając te racje, w dzisiejszy zwłaszcza, ekonomicznym położeniu kraju, przyswieszczać musi naszym czynom i zamierzeniom w każdym wypadku, a więc i w ubraniu jedno hasło: oszczędność!

Dlatego, choć moja się zmienia, choć młodzież zania ginić snadnie, choć nowa odzież nęci, należy tak kombinować, tak rachować, tak jedno podłutać drugie skracać, ażeby jak najładniej i najlepiej to wszystko nas ubierało, a jak najmniej kosztowało.

Różnorodność modeli sprzyja dziś wszelkim przeróbkom. Krótkie można doskonale podłużyć. Wąskie można przy niewielkim koszcie na dekupienie materiału rozszerzyć plisowaniem. Ośmielę się powiedzieć, że niemal wszystkie popełniamy jeden błąd: za mało dokładnie obmyślamy nasze potrzeby w zakresie ubrania.

Kupujemy często jakąś resztkę „bo tańsza” i narazie nam się podoba. Jakże prędko spostrzemy, że jest zupełnie zbyteczna, że niema należytego narazie zastosowania, a jednak — kosztowała.

Pierwszym więc sekretem dobrego, a praktycznie stosowanego ubrania jest dokładne zdanie sobie sprawy z tego, co mi potrzebna, co niezbędne, a bez czego obejść

się można. A potędkładne obliczenie tego, ile ma to kosztować i ile na to wydać mogę. Tak uporządkowany system da doskonałe wyniki. Stworzą się ładne, niedrogie sukienki, okraszane nową pogodą i dobrym humrem, który zawsze jest pewnym twarzyszem każdego, kto w życia codziennego sprawy, choćby drobne, wkłada system i ład.

## Aksamitna spódniczka i biała bluzka

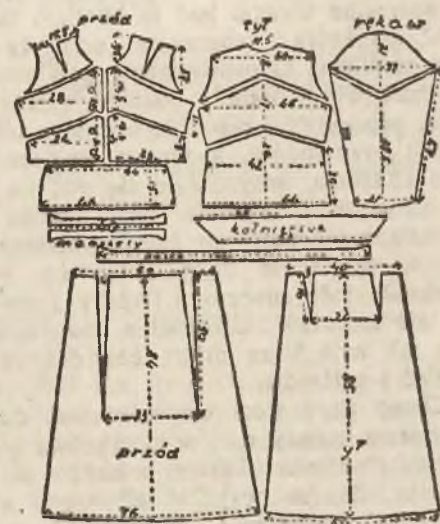


Spódniczka: 1 mtr. 75 ctm. materiału, szerokości 80 ctm. Przeciąć na dwie połowy. Tył spódniczki, u dołu pełnej szerokości, zwięź się stopniowo ku górze; w pasie dwie wszytki wysokie na 16 ctm. Taksamo i przód, przyczem wszystkie mają wysokość 50 ctm. Zapięcie z boku.

Bluzka: 2 mtr. materiału, szerokości 1 mtr. Wykroić dwa kawałki, długości 60 ctm., szerokie na 50 ctm. Zapięcie wedle formy, przód w środku rozciąć na całej długości. Z przodu mała baskina na 15 cm.

Rękawy proste, ozdobione u dołu, kokardą, podobną do kokardki w pasie i pod szyją.

Na kołnierzyk ścinamy skóńnię 70 cm. Ponad baskiną pasek szeroki na 3 cm, z kokardą.



## Ploteczki o modzie

— Kapelusze filcowe, które uważane były ściśle za sportowe, obecnie noszone są do strojnych sukien. Piłsi jedwabisty, o długim włosie, podobny jest do pluszu. Filc gładki i matowy, łączy się z aksamitem lub jedwabiem.

— Woalki robione są z jedwabiu lub cjenkiego włosa, co nadaje im pewną sztywność. Modne są woalki w kolorach kontrastowych w stosunku do kapeluszy.

— Płaszcze wieczorowe z kolorowych aksamitów, przybrane futrem, albo piórami strusiemi. Polyskują w nich piękne klamry ze strassów albo... z prawdziwych kamieni.

— Wachlarze z aksamitu z odwrotną stroną z jasnego jedwabiu. Oprawione są w lustrzane szybki.

— Suknie popołudniowe prawie wszystkie mają przybrania dookoła szyi, czy to będzie kołnierzyk z szalem z materiału fantazyjnego, czy też zapięcie na klipsy z kokardą aksamitną.

— Mankiety rękawiczek obszywane są wązłutkim rąbkami futra takiego samego, jak kołnierz przy palcie lub futrze.

— Na strojne suknie balowe łączy się często lamę z aksamitem.

— Rękawiczki duńskie przybrane są haftem, stebnowaniem i dopasowane do paska i woreczka. Na takiej skórze robi się też aplikacje z aksamitu lub weża.

— Paski skórzane nabija się metalowymi, dużymi okrągłymi gwóźdźkami. Nosi się je do sukien wełnianych i do sportowych kurtczek.

— Do czarnych wełnianych sukien, kołnierzyki, z białej pestki, drubniutko plisowane i także same mankiety.

— Do sukien wieczornych luźne kurteczki z lamy. Pasek w kolorze sukni przecina talję i opada w luźnych fałdach.

— Szaliki z jedwabiu robione szydł-

klem miękkie i krótkie nosi się do kompletów sportowych.

— Pantofle jedwabne ozdobione angielskim haftem lub też robione z koronki, ze sznurka, barwionej na kolorowo.

— Biżuterja z kryształów. Olbrzymie klamry do pasków bransolety, broszki, ładne o ile są białe albo w odcieniu akwaryny. Ta biżuterja jest prosta ładna, tem właśnie, że jest sobą, a nie naśladowuje brylantów lub innych drogich kamieni.

— Kolorowa mory z metalowym polysku, ryps, lama w prząki, — krepa, lama-damascenska, tkana w grochy i gwiazdy, lama brokatowa w kwiaty. lama lakierowana — słowem. same lamy

# Poradnik dla gosposi

### KLOPS NADZIEWANY KASZĄ

Do uakowanego mięsa dodać 1 jajko, trochę pieprzu i soli, posiekana drobna cebula, i bulkę rozmoczoną w mleku, dobrać razem wymieszać i rozłożyć na stolnicy. Na tę masę nałożyć warstwę tłustej, lecz sytko ugotowanej czarnej kaszy gryczanej i zawinąć mięso, formując długi klops. Musi się piec w bardzo gorącym piecu niedłużej jak pół godziny, gdyż w przeciwnym razie wysycha.

### KURCZĘ W POMIDOROWYM SOSIE

Kurczę ugotować w wodzie z wloszczyzną, dodawszy na litr wody 3 pomidory. względnie 2 łyżki pomidorowych konserw. Gdy kurczę już miękkie wyjąć je, pokrajać na 4 części, sos zaś przefasować przez sito, włożyć weń pokrajane kurczę, dodać łyżkę maki, łyżkę masła i pół szklanki śmietany i razem zagotować.

### GRZYBEK BISZKOPIOWY

Dwie łyżki maki rozetrzeć z czterema żółtkami i dwiema łyżkami cukru mialkiego dodać do ciasta utartą skórkę i pół cytryny i troszkę tłuszczanego cynamonu. Ubić pianę i lekko domieszać. Formę wysmarować masłem i wlać w nią ciasto. Piec w piecu gorącym kwadrans. Podać do grzybka sok malinowy.

### RYŻ Z WĄTRÓBKAMI Z DROBIU.

1/2 kg. ryżu spażyć wrzącą wodą, potem gotować go w solonej wodzie dodawszy dwie łyżki masła. Gdy ryż już miękkie, dodać do niego wymoczone w mleku gęśle (lub inne) wątróbki i dusić na wolnym ogniu dziesięć minut, kilka razy podlewając buljonom.

### SZARLOTKA Z JABŁEK Z GRZANKAMI

Rondel wysmarować grubo masłem. Długą pszenną struclę pokrajać w plasterki, umaczać je w mleku, następnie w rozbitym jajku i plasterkami temi wyłożyć spód i bokl rondla. Obrane i cienko pokrajane jabłka udusić osobno z cukrem i cynamonem, ostudzić, ułożyć na grzanki, nakryć znów grzankami, położyć na wierzch dwie łyżki masła, obsypać tartą bułką i wstawić do gorącego pieca na godzinę.

### FAWORKI NA PIANIE

Cztery żółtka ubić z łyżką cukru i zagnieść z mąką; wbić w to pianę z 4-ch białek i tak wyrobić, by się dało na stolnicy rozwałkować. Cienlutko rozwałkowane ciasto krajać w pasy na dwa palce szerokie, przekrawać je na środku i przez ten otwór przewlec jednym koń-

cem. Poczem smażyć w gorącym smalcu, wyjmować gdy zarumienią się na kolor bladego złota i obsypać gęsto pudrem.

### SPOSÓB SZYBKIEGO ROZPALENIA OGNIĄ.

Ze zwyczajem rozpowszechnionym u naszej służby polewania węgla i kawałków drzewa naftą walczyć należy wytrwale, ze względu na niebezpieczeństwo i fatalny odór, jakie towarzyszą, tego rodzaju podpaleniom. Jest inny sposób nieszkodliwy, po któregoś użyciu najodporniejszy ogień rozpalą się w mgnieniu oka: kalafonia, której kawałek wielkości orzecha wystarczy do rozpalenia ognia, gdyż kalafonia topi się i obława odrazu wszystkie kawałki węgla. Trzeba mieć zawsze zapas w domu na wszelki wypadek, a nie jest to bynajmniej kłopotliwe, bo przechowuje się długo i nie ulega zepsuciu.

Mężczyzna sady, że uiarzył kobietą, ale to on sam jest jej niewolnikiem.

(J. Zapolska)